



**Prof. Vinay Dharwadker (Uni. of Wisconsin-Madison)**

## **Indian Poetry and the Paradigms of Translation Studies**

Readers access world literature as a combination of a few literatures in their original languages and many literatures in translation. As a discipline, translation studies should guide interpretation and evaluation based on inter-lingual and cross-cultural comparisons mediated by translations. For this role, translation studies must have paradigms that place theories and practices in different cultures side by side, to explain them from varied critical perspectives in multi-directional translation. But such paradigms are missing from today's dominant Euro-American translation studies. As a large multilingual part of world literature, Indian poetry needs three paradigms that can situate India beside Europe for clearer mutual understanding: theories and practices of translation, of figures and tropes, and of forms and genres. This paper explores seminal intersections in translation theory, figuration, and formalism with representative examples from Sanskrit dramatic poetry, religious poetry in Hindi and Punjabi, the Urdu ghazal, and Marathi modernist poetry.

# **SLAS Lectures**

## **Univ. of Lausanne**

**Department of South  
Asian Studies**  
in collaboration with the  
**Centre de traduction  
littéraire de Lausanne**  
and the  
**Università degli Studi  
di Torino**

**Tuesday  
17 November 2020  
4:15 - 6:00 pm**

**online on Zoom  
ID and information:  
nicola.pozza@unil.ch**



*Unil*  
UNIL | Université de Lausanne  
Section de langues  
et civilisations slaves  
et de l'Asie du Sud